

Inhalt „Barátság”/„Freundschaft”, Jahrgang 7. Heft 3.

Die Rubrik „Unser gemeinsames Europa“ der Juni-Nummer beginnt mit dem Bericht über den ersten – auch vom Jugend- und Sportministerium geförderten – Kongreß von Vertretern der Nationalitätenjugend Ungarns. Mit der Unterzeichnung einer gemeinsamen Erklärung, in der auf die Notwendigkeit von Jugendorganisationen der Minderheiten hingewiesen wird, damit Sprache, Kultur und Identität der Volksgruppen fortbestehen können, klang die Beratung aus. Ebenfalls junge Leute, eine Kroatin und ein Bulgare aus Ungarn, referieren anschließend über die internationale Konferenz in Südtirol, die unter dem Motto „Wir Grenzgänger“ stand, zu der Jugendliche aus 15 europäischen Ländern gekommen waren. In dieser Nummer befassen wir uns akzentuiert mit der Print- und elektronischen Presse der ungarländischen Minderheiten: Wir stellen das Wochenblatt der Ungarndeutschen (Neue Zeitung), das der Slowaken (Ludové noviny), der Rumänen (Foia romaneasca) vor und veröffentlichen eine vom Minderheitenamt in diesem Thema erstellte Studie, des weiteren gehen wir auf 20 Jahre rumänische Rundfunk-sendung in Szegedin ein; eine Extra-Studie befaßt sich mit der vielfarbigen Roma-Presse; den Text jener Zusammenarbeitsvereinbarung, den die Vorsitzenden der Landesselbstverwaltungen der 13 Minderheiten in Ungarn und der Präsident des Ungarischen Fernsehens unterzeichneten, bringen wir als Dokument. In einem weiteren Beitrag befassen wir uns mit den Medien sämtlicher Minderheiten in Ungarn, einschließlich den zeitweise erscheinenden Kirchen-, Literatur- und Kulturblättern. Für die Rubrik „Aus den Akten des Ombudsmanns“ wählten wir diesmal eine von der Staatsanwaltschaft noch nicht abgeschlossene Sache aus, indem wir das Ergebnis und die Empfehlung der Ombudsmannuntersuchung in der Tiszavasvári Angelegenheit „Darf in Mülltonnen gewühlt werden?“ veröffentlichen. Eine Fotoreportage berichtet über das Landes-Nationalitätenfestival in Esztergom/Gran und das Landes-Millenniumsfestival der Schülertheatergruppen. Italienische Kochrezepte sind es diesmal, die Sie in der Rubrik „Unser Haus und Garten“ finden. Und schließlich sei darauf hingewiesen, daß diese Nummer auch die Ausschreibung der Gemeinnützigen Minderheitenstiftung Ungarns enthält, aufgrund der sich Mittelschüler und Studenten, die der Zigeuner-Minderheit oder andere Nationalität angehören, um Stipendien bewerben können.

Contents "Barátság"/"Friendship", vol. 7. no. 3.

We start our June issue with a report in our "Shared Europe" column on the first congress of the youth of national minorities living in Hungary, which was supported by the Ministry of Youth and Sports as well. The conference ended with a common declaration, which drew attention to the necessity of youth organization for the language, the culture and the identity to live on. The reports on an international congress, held in South Tirol with the motto: "We, border hoppers", was written also by young people. The youth, who came from fifteen European countries understood each other quite well and the reports were written by Croatian and a Bulgarian youngster. This issue has a particular stress on the written and electrical press of the minorities, introducing the newspapers of the Germans (Neue Zeitung), the Slovaks (Ludové noviny) and Rumanians (Foia romaneasca) living in Hungary, presenting a study on the subject which was made by the Office of National and Ethnic Minorities. The 20 year old Rumanian radio broadcast introduces itself and we share a study deals with the multi-coloured Roma press and we share text of the Cooperation Agreement that was signed by the presidents of the thirteen minorities in Hungary together with the president of the Hungarian Television. In another article with write about all minority media and the literature, cultural newspapers or those published by the churches. In "From Ombudsman's Files" we selected a case that is not even closed by the public prosecutor's office. We present the results and recommendation of the ombudsman's about "Is it allowed to pick from the dustbin?" in Tiszavasvári. In our photo reportage we present the Nationwide Nationalities' Festival that took place in Esztergom and about the Millennia National Festival of Pupils' Theatres, in which more than 500 children participated. In the "Around the House" column this time we publish some Italian receipts. Finally we present the scholarships for Roma children going to secondary schools or university announced by the Public Foundation for the National and Ethnic Minorities in Hungary.

A Barátság következő száma szeptember 15-én jelenik meg.



„Ez a lapszám az Európai Közösség pénzügyi rész-támogatásával készült. A benne foglalt nézetek a Filantróp Társaság Barátság szerkesztőségének nézeti és ezért semmiképpen sem tekinthetők az Európai Közösség hivatalos állásfoglalásának.”